

香港中文大學日本研究學系

日本 沖繩縣
暑期日語及文化研修 2007



2007年7月1日 ~ 7月14日

目錄

I.	活動行程	3
II.	參加學生之訪問報告	4
1.	鄭罡宜	5
2.	張家和	7
3.	莊如楓	15
4.	何芷澄	17
5.	何卓能	20
6.	黃真福	22
7.	戴盈蔚	25
8.	王小婷	28
III.	活動照片	30

~~~~~活動行程~~~~~

	7/1 日	7/2 月	7/3 火	7/4 水	7/5 木	7/6 金	7/7 土
1 8:30 ? 10:00	来沖 Arrive in Okinawa	開講式& 懇話会 Opening ceremony & Orientation	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	ホームステイ Home stay
2 10:20 ? 11:50			日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	
3 12:50 ? 14:20		見学または 体験学習 Field trip or Practical studies of Okinawan culture	沖縄事情 Okinawa society and culture	見学または 体験学習 Field trip or Practical studies of Okinawan culture	沖縄事情 Okinawa society and culture		
4 14:40 ? 16:10						日本人学生 との交流 Activity with Japanese students	
夜		歓迎会 Welcome party					
	7/8 日	7/9 月	7/10 火	7/11 水	7/12 木	7/13 金	7/14 土
1 8:30 ? 10:00	ホームステイ Home stay	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	帰国 Leave Okinawa
2 10:20 ? 11:50		日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	日本語 Japanese	
3 12:50 ? 14:20		ホームステイ 報告会 An oral report of homestay	沖縄事情 Okinawa society and culture	見学または 体験学習 Field trip or Practical studies of Okinawan culture	沖縄事情 Okinawa society and culture	閉講式および 送別会 Closing ceremony & farewell party	
4 14:40 ? 16:10							

~~~~參加學生之訪問報告~~~~



- | | |
|---------------|--------------|
| 1. 何卓能 ALEX | GRM 3 – 副長 |
| 2. 張家和 STEVE | PAC 3 –會計 |
| 3. 黃真福 FUK | PHY M.Phil 2 |
| 4. 何芷澄 SPRING | BBA 3 –團長 |
| 5. 莊如楓 STELLA | BBA 1 |
| 6. 戴盈蔚 ALLY | HTM 3 |
| 7. 鄭詠宜 CONNIE | PSY 4 |
| 8. 王小婷 AMY | JAS 3 |
| 9. 兒島老師 | |

鄭宜CHENG Connie

今年七月，我有幸參加日本研究學系的日本語研修課程，到沖繩琉球大學作兩星期交流，體驗日本文化和進修日本語。

到沖繩之前，我對沖繩的印象只有陽光、海灘和苦瓜。但在沖繩渡過了幾天之後，才漸漸發現到她在陽光與海灘之外的魅力。沖繩的面貌果然和日本本島不一樣，除了城市規劃、樓宇結構有所不同，沖繩的市民也一如當地溫暖的氣候，比本島的人更熱心和爽朗。在琉球大學的兩星期裡，校方安排了一些學生和已畢業了的舊生來作我們的「對談義工」，跟我們練習日語口語。義工們都異常親切，閒時更會與我們一起到食堂午膳或到附近遊覽。在琉球大學的第一個星期，義工們每天都會來和我們一起上課，每當他們坐在我們旁邊時，我們便必須不停說日語。故此起初每當看到他們進入課堂，我們心裡便會有點「放過我吧」的害怕感覺。但到得後來，我們想到有些已畢業的朋友是特意駕車回校來作我們的對談義工，便不由得心生感激，想著必須好好說一下日語才對得起他們，漸漸地，大家都能輕鬆暢談了。

學習另一國家的語言，並不是光學詞彙和文法就可成功。這次來到沖繩，更加體驗到學習日本語時，對日本文化了解很重要。說到底學習語言是為了溝通，而溝通就是為了互相了解心裡所想。一向知道運用日本語時有不少避忌，如敬語、謙讓語等，運用不當便會失禮或讓對方感到迷惑。初學時對敬語的用法掌握不好，自然容易心生厭惡，覺得很麻煩，想著何不直接一點。及後跟日本人來往多了，才漸漸了解到這種語文運用的重要性。日本社會的階級觀念，如上司和下屬、男性和女性，不時被批評為刻板。但這種有板有眼的對應，其實正好穩定了社會結構。而「禮」，就是妥善處理這些社會階級分別的手段。禮從心而發，擴而及至語言和行為的層面。說話的時候，不管內容是什麼，如能適當使用有禮的句子結構，也就是尊重對方的表現，跟日本人溝通也就事半功倍。這次在琉球大學上課時，雖然沒有特別學習敬語的運用，但從平常觀察到老師們、學生們的對應，也耳濡目染了不少日常溝通的正確技巧，相信這是在香港甚難學到的。更難得的，是校方安排了每人一位私人導師照顧我們。我的導師是中國研究學系的學生的前田春奈小姐。她跟我差不多年紀，所以特別投契；也正因年紀相若，大家也不介意平輩相稱，當我有些句子運用不當，她都願意直接地指出問題並教我正確用法。能得到日本人這樣不嫌外的直接指導，實在難得，也讓我對她特別感激。

充滿大自然氣氛的沖繩和城市化的香港看似完全不同，但原來兩地都有不少相似的地方。如香港一樣，沖繩也曾因為戰爭而受過西方國家統治。沖繩在二戰後成為美軍的管轄地，島上不少地方也建築了美軍基地。據沖繩歷史課上老師所說，二次大戰時，美國的策略是先佔據了沖繩，然後再從沖繩發動對本島的進攻。當年沖繩首當其衝，死傷人數佔了沖繩當年總人口的三分之一。當老師講解著這些資料的時候，本來寬容的面容也好像蓋上了一層悲傷，聲線變得肉緊，好像希望能把當年他們的痛苦傳達給我們這些留學生知道一樣。聽著許許多多驚心動魄的數字和資料，相信沖繩人當年經歷過的苦難，就像上一輩香港人在戰爭年代經歷過的一樣沒法忘記。某次大家乘坐計程車時與司機先生談天。他很高興我們從香港來到沖繩，卻說不太願意讓外國人看戰後的沖繩。對他而言，戰後的沖繩充滿著悲傷的回憶，所以當有外國人來遊覽，他便感到好像心裡的傷痕被掏出來讓人觀看一樣，內心十萬個不願意。對沖繩了解得越多，便越覺得驚訝。當地人背負著這麼痛苦沉重的過去，為甚麼還可以抱有這麼樂天和善的個性，經常笑臉迎人，對外國人也如此友善親切？

大概正是多年來戰爭的痛苦回憶，讓沖繩人更加珍惜和平安穩，從而造就他們熱愛和平、熱愛生命的生活態度吧。比起本島的日本人，沖繩人少一分拘謹、多一分豪爽，快樂的時候就很自然地高歌跳舞。有幾次學校安排我們學習沖繩的傳統舞蹈，起初大家都覺得有點尷尬，既不懂音樂，又不懂舞步，怎麼跳呢？但慢慢跟著當地人跳的時候，就發現沖繩舞蹈大概不在乎步姿或造手是否正確漂亮，只要聽到三線和小鼓奏出來的傳統音樂，大家就把雙手高舉，隨著音樂自由地擺動，配上簡單的步法，就事成了。聽說沖繩每個人都懂這種舞蹈。其實這樣簡單的舞，要學懂並不困難；但這種簡單舞蹈背後隱含著的沖繩人不拘小節、熱愛生活的民族性，卻要細心觀察才發現得到。無論是什麼慶典，音樂奏起時每個人都走出自己的座位，去上前來一起跳舞。隨著耳邊繽紛的傳統音樂，雙手高舉擺動，隨心地步行，不管眼前的人認不認識，大家都會開懷地交換一個微笑。舞蹈跳完之時，也好像換過了一個舒爽的心情一樣。相信這就是沖繩民族性的最好體驗吧。

沖繩人對生命的熱愛，也表現在他們喜歡的音樂上。來沖繩之前，我只知道日本有三味線，卻不知道另一種沖繩特有的樂器「三線」，更不知她在沖繩的普及程度是如此厲害。沖繩雖受過美國管轄，但最多人玩的卻不是西方的電結他，卻是傳統的三線。不管老幼，沖繩人都喜歡彈三線。在校園內也不時見到三五個學生抱著三線在樹蔭下研習一番。乘坐計程車，或是在市內逛街時，四處都聽到的用三線彈奏的傳統音樂。我想要不是沖繩人對自己民族的傳統文化如此珍惜和引以為豪，大概這些音樂不會這樣普及吧。在香港，傳統中樂和戲曲慢慢開始受年青人重視，但背後也免不了有著功利主義的目的。在沖繩看到衣著時髦的年青人，彈著古老的三線，投入地以古代方言唱著傳統民謠，卻是與香港一般彈樂器的人完全不同的感覺。沖繩的人是真真正正地以樂器作道具來道出他們對自己故鄉的熱愛，那種真摯，連我這個外國人也實在感動了。

沖繩沒有香港般蓬勃的經濟發展，沒有摩天高樓，甚至沒有貫通各區的鐵路。但沖繩人對生活的熱愛和對追求理想社會的堅持，卻是不輸給香港人的。沖繩人多年來憑著自己努力，經過多番民間抗爭，終於靠著不屈不撓的堅持使美軍同意撤出。依老師所說，這都是沖繩本土的人流血流汗自己爭取到的成功。反觀香港人，在多項政制社會的議題上，總是少了沖繩人的熱血和關心。沖繩人為了追求自己理想的家園，切切實實地爭取並且成功了。身為香港人，除了對沖繩人感到尊敬外，每當反思到自己地區的情況，實在不禁微感羞愧。

今次交流中有三天寄住在當地家庭。我的寄住家庭是從北海道隻身而來沖繩定居的渡邊真由小姐。她是在高中旅行時來到沖繩旅遊，喜歡上這個地方從而隻身遷來定居的。起初我不明白沖繩究竟有何吸引到她作出如此重大的決定。但在沖繩渡過了兩星期後，我終於明白到沖繩的魅力了。現在我也不禁喜歡上沖繩。希望有機會的話，能夠再次去回去，更加深入地了解她其他尚未知道的美麗之處。



張家和 CHEUNG Ka Wo

前言

為了提高自己的日語水平，並同時透過於當地生活及各式各樣的文化交流活動對日本的風土人情和文化有更深入的了解，十分榮幸在中文大學的最後一個暑假裏，能夠參加由日本研究學系舉辦的二零零七年度沖繩縣暑假日語及文化研修。

這個暑日語及文化研修由 2007 年 7 月 1 日至 14 日，為期兩個星期，內容十分豐富。除了每天定時的日語課堂外，午後大學都為我們準備了不同的文化體驗課堂，令我們對沖繩的歷史文化都有了更深入的認識。除此之外，參加是次日語及文化研修的人數共有八人，在為期兩星期的研修中，不僅提升同學的日語水平和文化知識，更訓練了大家獨立能力和團體生活的相處之道，無論日常起居飲食到出外觀光旅遊均要大家互相照顧，互相遷就，幸好我們一團人都相處得十分融洽！

總括而言，這個短短兩星期的暑假日語及文化研修課程的確令我們獲益良多。

團員

這次沖繩縣暑假日語及文化研修所需的日語要求程度較高，所以參加這次交流計劃的同學都大多是畢業生，其中 Stella 於出發前才完成新實用日語(四)的暑期課程，雖然有點吃力，但同學都踴躍地協助她，另我們的友誼更加融洽。

出發前準備

〈機票和保險〉

兩星期的日語及文化研修雖然很短，但出發前都要好好準備，才令整個旅程得以順利進行。早於四月中，學校便安排了旅行社和保險公司的職員來講解有關機票和保險的內容，同學便可按自己的喜好選擇所需的計劃。

機票方面，學校為我們安排了選乘了日文航空的航班。雖然這個日語及文化研修為期只有兩星期，但航空公司方面給了我們於研修課程完成後逗留 60 天的優惠，而且亦能選擇於大阪關西機場或東京成田機場回港，自由度十分高，好讓同學於日本合適的地方，盡情發揮使用日語和體驗當地文化。

保險方面，由於暑假交流關係，只要於旅行社與機票一併購買保險，便可以獲得六折優惠。不過，由於暑假期間機位較為緊張，所以我們都要在出發前早兩個月確實機票，並於一個月前親自前往於尖沙咀的日航天地付款。另外，日航天地亦為我們提供 JR Pass 和機場巴士卷的優惠，方便同學於日本的交通。

〈手信及紀念品〉

為了答謝當地老師和同學的教導，還有於沖繩的 homestay，我們在出發之前亦預先購買紀念品。

〈團衣〉

我們一行八人亦有象徵著中大和沖繩交流的團衣，這件精美的團衣就要歸功於 Ally 的用心設計。

琉球大學介紹

〈校舍〉

在 1950 年，琉球大學是創立於沖繩戰後首里城遺址的。在美國的統治下，沖繩人民透過戰後和教育



改革，要求美軍政府將當時的琉球大學設立為沖繩島(當年稱琉球群島)的首間大學。1966年，隨著琉球政府的成立，琉球大學在1972年終於沖繩在回歸日本的同時，正式成為當地的國立大學。及後，琉球大學於1977年便遷移到現時於西原町、宜野灣市和中城村三個地區交接廣闊的校園。

現時，大學則設有六個學部，分別為法人學部、教育學部、理學部、醫學部、工學部和農學部。我們上課的地方則是位於教育學部的放送大樓。我們的日文課都是在放送大學的國際交流中心進行。而我們的課室則設於三樓，除了每天早上的日文課外，午後時間的文化體驗課都是在那裏進行的。

除了上課的大樓外，我們最常去的要算是設於大學會館旁的中央食堂。那裏除了有飯堂外，還有叫做「生協」的地方，裏面有便利店、書店和出國旅遊指導等，所以經常都會人生人海。每當午飯時間提不用提，連生協都要於午飯時實施不准留位的方法。有不少同學亦因為找不到位子而要到校園四處的花園和課室吃午飯。幸好到處都是售賣便當的小攤檔，同學才不愁午餐的安排。

大學範圍除了各個學部之外，還有附屬的圖書館和醫院，還有中學和小學部。但由於琉球大學好像中文大學一樣那麼廣闊，我們除了課室外，去過的只有圖書館。



〈宿舍〉

我們住宿的地方是稱為《五十周年紀念會館》的一棟獨立大樓，樓高三層，外表華麗，與校園和我們上課的地方只有五分鐘多的路程。五十周年紀念會館內的設施則一應俱全，我們住的全是獨立式的套房。男生被編排至二樓的房間，女生則被編至三樓的房間。每間房間內除了有睡床外，還有電視機、冰箱、微波爐和洗手間，還有露台，仿如一間酒店房一樣，十分方便舒適。而每一層亦設有洗衣房，那裏除了有洗衣和乾衣機外，還有洗衣粉供應。但如果用量太多的，還是自備洗衣粉比好。



日文課堂

每天早上由八時三十分至十一時五十分都會有兩節的日文課堂，中間則有二十分鐘的休息時間。每天教授我們的日文老師都不同的，分別有高江洲老師、與那霸老師、ケリ老師、坂口老師、中川老師、柏田老師、佐佐木老師、副島老師和酒井老師。雖然日文課沒有指定的教科書，但老師們都悉心地準備好教學資料，內容圍繞著問路、點菜、邀請、拒絕、請求、發表和介紹等日常生活常用的日語，而課堂亦以口語為教學重點，令我們對掌握日常與人相處的技巧有更深的幫助。



除此之外，在第二課節後，學校都安排當地的日本人同學義務性質地為我們練習第一課節所學的內容。他們都十分熱心地教導我們，而且還會談及自己的生活經歷和興趣娛樂，所以我們都十分投入，氣氛十分融洽。我們對所學的內容亦有更深刻的印象。下課後，我們更一起吃午飯和談天，相處得十分和諧。



在這兩個星期的日語研修裏，令我們印象最深刻的可算是一星期內隔日的兩個報告。第一個報告是個人的 Homestay 感受發表，而第二個則是二人一組的參觀小學時對小學生們的發表。這兩個發表都是以日文形式進行，對大多於中大只上過六七個日文課程的我們來說，由於以日文發表的機會和經驗甚少，所以都是較大的挑戰。幸好日文課的內容有提及發表的方法，而且老師們都為我們修改發表的內容，所以才進行得較為順利，亦是緞練我們日文的大好機會。



文化交流

除了日文堂的日本同學外，我們都各自被安排了一位 Tutor，作為每天陪我們練習日語的對象。我的 tutor 叫做熊澤佑紀，是從東京來的日本學生。他的主修科是語言學，主要研究普通話。當我問及他一些有關沖繩的資訊時，他竟以中文電郵回覆我，令我十分驚喜。雖然其中有些少的錯誤，但我已經為他修改了，同時，他亦為我修改日文的錯處。另外，我們有空時也跟他一起出外遊玩，是一個十分不錯的交流對象。

〈沖繩文化〉

在前面已經提到，我們在午飯後，會有一節稱為《沖繩事情》的沖繩文化體驗課。話題談討沖繩的歷史、文化、生活和文學等。而其中另我們最感懊惱的則是沖繩的當地方言。沖繩原有自己一套的方言，好像是はじめまして就變成はじみていやーさい般，就連本身是日本研究學系的 Amy 都感到跟不上呢。

日文

沖繩方言

はじめまして	→	はじみていやーさい
私はスティーブです	→	わんねースティーブやィビーん
よろしく お願いします	→	ゆたしく うにげー さびら

除了方言外，同學感到最歡樂的相信是沖繩的民謠鑑賞和體驗。琉球大學特意安排了學校的民謠組的三位成員到班房為我們表演當地的民謠。而演奏那麼有特色的民謠就需要當地獨有的樂器—三線。三線發出的聲音配合表演同學美妙的歌聲，的確令我們十分享受。及後，我們還一起學習沖繩的舞蹈—エイサ，我們都玩得十分興奮。



〈參觀首理城〉

在到達琉球大學的第二天，學校安排了我們參觀了沖繩具極大歷史意義的首理城。當日的天氣十分晴朗，陽光普照，但ケリ老師即使跟我們一樣汗流浹背都積極地為我們講解其歷史背景，真的令我們十分欽佩。

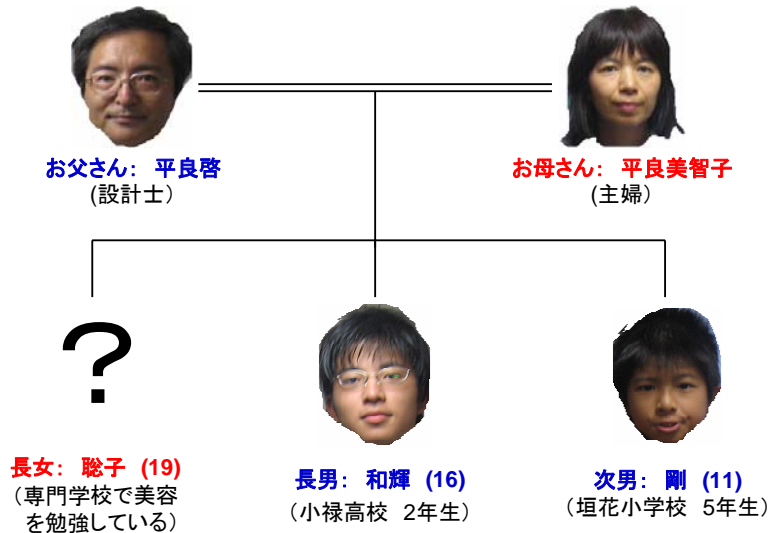
日文的通用貨幣原來是有¥2000 紙幣的，是在紀念首理城已編印的，由於是紀念版，所以十分罕有。今次在沖繩找續時收到一張，也只會用來留念，不會用掉的。

〈ホームステイ〉

在研修課程中間的周末，學校亦為我們安排了在當地 homestay 的生活體驗，亦是這個研修課程的重點活動。FUK 和 ALEX，以及 SPRING 和 ALLY 被安排到同一個家庭那兒，而 AMY、CONNIE、STELLA 和我則被安排到各自的家庭那裏。

我的 Host family 是平良美智子女士的家庭。她的家庭有五人，分別是她的丈夫平良啓先生，長女平良聰子、長子平良和輝和幼子平良剛。由於長女平良聰子正於日本本土留學學習美容，所以並沒有她的相片。以下是平良家的家族圖：

ホームステイ先の紹介



平良家是一個和式住所，有一個飯廳、一個書房和一個睡房，而飯廳則於夜晚改為另一間睡房。和我到平良家留宿的，有另一位來自城市大學的同學阿威。平良太太因為招待我們，所以把本身的睡房讓給我們，真是感到十分不好意思。所以我便協助平良太太處理家務，還帶了些香港地道的糕點作為手信，以答謝她的照顧。



平良太太在 7 月 6 日傍晚五時半便帶著可愛的剛駕車來迎接 Connie、Alex、Fuk 和我。原來因為 Connie、Alex 和 Fuk 的 host 都要上班，所以由平良太太代為迎接。原來分別到各自的寄宿家庭前，平良太太帶我們去一個名為 Hippo 的多國語言學習講座。在那裏 Alex、Fuk 和 Connie 亦與他們的 host 見面。原來我們的 host 都正在學習不同的語言，難怪平良太太都能簡單地以普通話介紹自己。

7 月 7 日早上，Connie、Alex、Fuk 和我都一同到了 host 的一位朋友池原太太的家，為她修理家中破舊的障子(しょうじ)。我們幾個男生分工合作，很快便修好了。之後池原太太又讓我們試著日本的傳統服飾。能夠穿上威風のはかま，真是難得的機會。



之後，池原太太便帶我們到一間名為くるくま的餐廳吃午飯。那裏能夠眺望沖繩美麗如畫的海景，享受美味的咖喱餐，大家都食慾大增呢！



午飯後，池原太太便帶我們到不遠的大島海岸，讓我們親近晶瑩剔透的海水，真是舒暢無比！後來，池原太太還載我們回她家自制美味的ぜんざい。在炎熱的天氣下，品嚐自己親手炮製的刨冰甜點，確是人生一大享受。

及後，我們便到了於學校舉行的留學生祭。那裏有不少售賣各國特色小食的攤檔，而且還有很多展覽和精彩的表演，十分熱鬧。

夜晚因為平良太太很遲才有空和我們吃飯，所以便跟和輝和剛出外吃晚飯。然後逛了一會百貨公司便回家了。

7 月 8 日早上，和輝要到體育館參加空手道的考試。平良太太便帶我們到現場參觀，但由於是考試，故



不能拍照，看不到空手道那種剛中帶柔的威力。

參觀完考後，平良太太便帶阿威和我到市區的マンガ倉庫購物，回家吃完午飯跟剛玩了一會兒便回到學校的宿舍。

在這三日兩夜的ホームステイ裏還能夠品嚐到平良太太的廚藝，真是令我十分難忘，真的要好好感謝平良家的款待呢！



ありがとうございました！

〈中國留學生交流會〉

7月9日晚上，我們得到沖繩縣中國留學生協會會長劉永輝先生的邀請，出席於五十周年會館大廳舉行的中國留學生交流茶話會。我們與來自中國大陸和台灣的中國留學生交流了不少學習日語和在沖繩生活的經驗，而且還交了不少新朋友呢。



〈探訪小學〉

7月11日，大學為我們安排了探訪小學的活動，體驗與日本小朋友相處的樂趣。我們早上九時跟副島老師和與那霸老師乘坐計程車到位於沖繩市的學校，跟校長聊一會後便正式跟五年級生見面。在看到他們之前，我們已經聽到他們掌聲熱烈的歡迎。自我介紹後，

他們便表現給我們看，還以普通話唱歌來歡迎我們，的確十分厲害！

後來，我跟AMY被編為一組，與五年2組的學生玩了一會兒遊戲，使用日語跟小朋友介紹我們和香港，同學們都很留心地聽我們講解呢！

發表後，我們便跟他們一起吃午飯。拍照後便匆匆離去，回想他們無限量的精力，真是十分佩服，還真想和他們相處多一點呢！

見學旅行



除了日文課和文化交流，空餘時我們當然還會到處觀光。

〈サバイバルトリップ〉

在 7 月 4 日，學校為我們舉行了一個名為サバイバルトリップ的活動。目的主要是透過把我們分成四組，按照預先派發的指引，經過完成簡單的任務後，抵達位於那霸市的縣廳，從而令我們認識當地的地理我交通運輸。那麼簡單的任務，我們當然很快便完成了。

縣廳位於那霸市中心，我們難得來到，當然亦在那兒 shopping 一番才捨得離去。



〈ビーチ〉

難得能參加沖繩的研修計劃，令我們最興奮的當然是那兒的陽光與海灘。在 7 月 3 日下課後，我們便急不及待展開了我們的第一個旅程，還令當地老師知道後卻十分擔心呢！

我們的目的地位於北谷的 Sunset Beach。那裏是著名的海灘，但到達後才發現它是個用來觀賞的沙灘，不能游泳，所以我們便走路到鄰近的 Araha beach，那裏可以游泳，而且日落景色亦不比 Sunset Beach 遜色，夕陽無限好。



在 7 月 9 日，我們的 tutor 還駕車帶我們到 Tropical Beach。那裏的景色雖然不比 Sunset Beach 和 Araha Beach 美麗，但海水十分清澈，還提供燒烤場地給遊客燒烤，設施十分齊備！我們在 11 日晚便到了那兒享受了一頓豐富的燒烤餐呢！



後記

〈沖繩天氣〉

沖繩的天氣與香港十分接近，七月份的氣溫都超過三十度。但是，沖繩的太陽十分猛烈。如果同學怕曬黑的話，就要好好準備防曬用品。如果好像我這些想曬出一身古銅色肌膚的話，就記緊帶齊太陽油！

〈突如其來的消息〉

原本兩個星期的研修過得很快，正當大家準備結業禮、期待著惜別會的時候，就在我們探訪完小學回到宿舍的時候，這次研修的負責老師，佐佐木老師和內原先生嚴肅的坐在大廳等我們。之後他們拿出一大堆資料給我們，原來是颱風正在來臨，更指出我們轉機的航班可能受到影響……大家得知這個消息都大為緊張，原本準備外出的心情都變得焦急起來，經過一輪的討論後，終於都大致上計劃好颱風的應變方法。

在翌日的課堂後，佐佐木老師又突然出現。原來颱風來得太快了，最後一天的課不能上了，還有惜別會也可能要取消。之後，她們便拿出臨時準備好的橫額，為我們舉行結業禮。雖然場地比較簡單，但每人都獲得一張設計精美的修業證書，還有當地特產的菠蘿吃呢！收到修業證書後，亦標誌著研修的完結。匆匆的過了兩個星期，大家都十分依依不捨。

感想

早在半年前，上日文課的時候老師向大家宣傳今年的交流活動。喜愛陽光與海灘的我，立刻就被這個沖繩的研修吸引著。但是，今年自己將會畢業，未知能否再參加學校的暑期交流課程。不過經老師的意見，不紡也可以試一試。最後能夠參加這個研修，真的感到十分興奮。

一行八人來自不同的學系，在正式出發之前，都沒有見過多少面。突然間 7 月 1 日的早上便要跟七個不太認識的人到一個迫生的地方，雖然自己對迫生地方沒有問題，但要和其他同行的人好好相處就並非容易。幸好，在出發的那一天，大家過過關出關後就已經一齊吃早餐，表現得相當融洽，這才令我輕鬆下來。

在這個研修學到的東西有很多。雖然課程要求的日語程度比較高，但其實課堂的內容大多已經學過。不過，這個課程的目的著重於會話，以透過會話的形式去感受日本人的文化，從而理解對不同身份人士的時候應有的態度，還有日本同學協助我們練習，這是香港不能感受到的。而且，當地的老師十分關心我們，就連我們自己外出都擔心得不得了，授課時又十分認真；我們留學期間也真可能給他們添了很多麻煩，在此要好好的感謝他們的照顧。

令我印象最深刻的是這個研修時做的自我介紹，因為每天都會接觸很多人，每天都會有幾次的自我介紹，只是第一天就做了五次！還有的，是三日兩夜的 homestay。其他同學的 host 星期日都帶他們到沖繩的名勝景點遊覽，但我的 host 平良太太因為比較忙，所以沒有帶我到什麼特別的地方，早上參觀完和輝的空手道考試後便留在家中；星期六又只到了池原太太家修理破了障子，毫無特色。但是，能夠於日本人家庭留宿，體驗日本人生活；還能嘗試修理破舊了的障子，這不才是難得的機會，不才是真正一般日本人的生活嗎？

與七個人相處了十四天，和大家都過得很愉快。因為修會計的關係，每次都成了其中的會計，負責大家的共同開支。今次亦不例外，但我亦十分樂意為大家服務的。每晚大家的聚會，一起討論翌日的行程，一起聊聊天，全都令這個團隊生色不少。

短短兩個星期的研修過得很快，但回到香港後，這個與其他七位團友的交流經驗，將會埋藏於我的腦海裏，成為一次難忘的經歷。

特別鳴謝

香港中文大學

- 日本研究學系
- 領隊老師兒島老師
- 日本研究學系助教 Sukyi

琉球大學

- 佐佐木老師、副島老師、與那霸老師、ケリ老師
- 內原先生
- 國際交流中心各教職員

莊如楓 CHONG Yu Fung

(一)上課

(i) 日語口語

由七月二日至七月十四日的星期一至五的早上，我們開始在琉球大學接受為期兩週的日語課程，由當地日籍教師教授，當中當然不乏日語口語的部份，日語的教授內容豐富，包括餐廳用語、邀請和拒絕邀請的用語、到訪日本人家中的用語等等。除此之外，琉球大學還安排當地其他大學生於每天的口語課程中和我們一起練習日文，與日本人練習日文的機會難得，我們都非常珍惜。我們最初都戰戰兢兢不敢發問，但他們不斷鼓勵我們多講、多問。每當遇到一些發音問題的時候，他們都不厭其煩地替我們解答，而且還和我們分享沖繩居民的生活習慣、禮儀等等。為期兩週的日語課程不但給予我們學習日文的好機會，而且令我們加深對沖繩這城市的認識和興趣。

能夠直接與日本的大學生交流，可以令我結交了很多日本大學生，他們主動地向我們介紹他們的文化和生活習慣，十分有趣。除此之外，我更發現了原來沖繩有很多修讀中文系的大學生，他們都對中國的語言和文化大有興趣呢!

(ii) 沖繩事情

除了早上的日語口語課，在這兩個星期間，琉球大學還安排了三次的[沖繩事情]，內容包括學習沖繩的歷史、方言、文化特色等等，由當地的老師教授，是一個十分難得的學習機會。[沖繩事情]令我對沖繩這個地方有進一步的認識。當中我覺得學習沖繩的方言最為有趣，雖然剛接觸時感到十分困難，但卻可以應用在日常生活中。當我用方言跟沖繩居民說話時，儘管只是一兩個單字，也令我感到很有滿足感呢!

(二)參觀首理城

在到達沖繩的第二天，琉球大學安排了我們參觀沖繩的一處有名的名勝——首理城。首理城是沖繩古代的皇宮，它的外觀跟中國的紫禁城十分相似，面積雖然沒有紫禁城那麼大，但在當日蔚藍的天空下仍然顯得瑰麗堂皇。

(三)SURVIVAL TRIP

Survival trip 是一個當地大學需要我們完成的任務。當天，我們以畫鬼臉形式分為二人一組，共有四組。我們四組分別要從不同的路前往展望台，並完成指定的問題。對於日語不太流利，而且對當地環境不熟悉的我來說，這實在是一個很大的考驗。於出發前的一課口語課，琉球大學的老師特意教授我們一些問路的日語用語，也向我們派發一些當地的地圖和向我們講解注意事項等等，令我們可以稍為安心地出發。這次 survival trip 中，我的組別要先乘坐公車然後轉乘單軌列車，單軌列車只是由兩卡車廂造成，和香港的列車很不同！沿途風景優美，我們下車後需要步行一段很長的路才可到達展望台，整個過程約用了 3 個小時。可幸的是我組沿路並沒有迷路，間中遇到一些不太肯定的地方時亦有向當地居民問路，過程中亦令我們得到運用日語的機會。

(四)與當地大學生交流

在琉球大學的兩個星期，我們有很多機會與琉球大學的學生交流。除了每天上口語課時有機會一起練習日語外，我們每一個人都有一個私人導師，他們不但於每天相約我們一起吃午飯，更從當導遊帶我們遊覽沖繩的名勝和著名的海灘，還帶我們到年青人喜愛的大型商場購物呢!跟他們一起不但十分開心，還有很多練習日語的機會，令我獲益良多。

(五)與當地小學生交流

七月十二日，我們一起到沖繩的一所小學與當地的小學生作交流。事前，我們以二人一組的形式準備了一個介紹香港的報告，對於只學了一年日文的我來說，要完成一個以全日文進行的演講的確十分

困難，但幸好有同學的幫忙和老師的悉心教導，最後還是順利完成呢！到正式探訪小學當天，心情異常緊張，一方面怕自己的日文不夠流利；另一方面也怕小學生的反應會很冷淡。但當到達小學後，所有的憂慮也消除了。當地的小學生很認真地舉辦了一個開幕禮歡迎我們，而且態度十分熱情，令我們每個人也十分興奮。開幕禮後，我們每組便分別到自己所負責的班別與小朋友玩遊戲和向他們作介紹香港的演說。我的班別所玩的第一個遊戲是大風吹，遊戲中我們每個人都代表不同的水果，然後自己所代表的水果被叫名時便要走向另外一個座位，我們很快便和小朋友們打成一片。雖然溝通上有時會出現少少困難，但透過身體語言的幫助我們也很快知道對方想表達的意思了。玩遊戲的時候，有一位小朋友還送了一條很精美的電話繩給我呢！雖然只是一條小小的電話繩，但他的心意卻令我十分感動！

玩完數個遊戲後，便開始進行介紹香港的活動，我與阿福一共介紹了香港的食物、節日和旅遊名勝。原來沖繩的小學生對香港的事情和環境是完全不知道的，當他們知道香港有很多高樓大廈，而且最高的還有 88 層後，都感到難以相信。因為沖繩的建築物多數都只有數層高，與香港的大大不同。他們對香港的一切事物都感到十分好奇，不但很用心地聆聽我們的介紹，而且踴躍地發問，令我感到再辛苦的準備都是值得的，而且很有滿足感呢！

當地小學生的紀律亦令我大開眼界，午飯的時候，他們會自律地按照自己的崗位準備午飯，飯後亦會幫手打理，相比之下，沖繩的小學生似乎比香港的小學生更加獨立和懂事了。

(六)Home stay 之體驗

在到達日本後的週末，我們有機會到不同的日本家庭進行地道體驗。我所分配到的是個姓松田的家庭。這個家庭有一個女兒、一個兒子和兩隻貓。父親是一間電話公司的職員，母親曾任蛋糕師傅，但現已辭職成為全職的家庭主婦。兒子叫健太郎，讀三年級，喜歡看電視、打遊戲機和做運動。女兒叫沢生，讀五年級，喜歡吃零食、看漫畫、看電視和養貓。

第一天到達 home stay 的家庭時，他們雖然不是很熱情，但反而給我一種很舒適的感覺。他們把我當成家庭的一份子看待，令我雖然獨個兒身在異鄉，但卻完全沒有不習慣的感覺。在 homestay 的三晚，我與沢生同房睡覺，由於房間的冷氣機壞了，所以晚上熱得很，最初還不太習慣。晚上睡覺前，沢生都會和我談天說地，她亦會拿她小時候的相片和小學時畫的畫和給我看，我亦有向她介紹香港和中國的情況。松田太太不但對蛋糕有研究，而且煮日本料理亦十分拿手，home stay 的三天間，我經常可以品嚐松田太太的廚藝，有時候她亦會教授我一些下廚心得，原來日本人十分注重膳食的營養，他們喜愛水果蔬菜，食物亦不會太油膩和太重味，令本來便很喜歡吃的我獲益良多呢！

Home stay 的第二天是日本的七夕(七月七日)，當晚我們在二樓的陽台燒烤，食物跟香港的稍有不同，原來日本人喜愛把蔬菜、飯團等加入燒烤中，吃起來不但別有一番風味，而且感覺更健康呢。飯後，我和兩位小朋友一起用竹支築起一棵小小的願望樹，並且在樹上掛滿寫上願望的紙條，希望願望真的會實現吧！

除此之外，他們也帶了我去很多地方遊覽，最難忘的就是參觀水族館。那是一個很大型的水族館，種類繁多，有水母、鯊魚、海龜和海豚表演等等，令我大開眼界。他們亦帶我去附近的沙灘嬉戲，那裡水清沙幼，加上風和日麗，和兩位小朋友在沙灘上玩樂另有一番趣味。最後一天的 home stay，我更有機會與松田太太和一起整蛋糕，十分快樂呢！

三天的 home stay 雖然短暫，但是我是永遠不會忘記的。他們的無微不至的照料和親切的態度令我十分感動，希望有一天當她們到香港旅遊時，我能充當他們的導遊，甚至邀請他們到我家作客吧。

(七)個人感想

未出發前，我對這次沖繩交流團已經非常期待。除了希望能夠四周遊覽沖繩和品嚐當地美食之外，更加希望藉此機會運用日常上堂所學的日文。在短短兩星期的沖繩之旅非常精彩，在琉球大學接受的日語課程不但令我學會很多日常常用的日語會話，而且能夠藉此機會和當地大學生交流。透過交流，既可以得到練習日本會話的機會，而且能夠認識沖繩地道文化和特色；三天的 home stay 更加令我體會當地居民的生活模式和習慣。遊覽沖繩令我覺得這個城市十分古典和純樸，沒有高樓大廈，亦不會滿街都是汽車。水清沙幼的沙灘，加上悠閒的生活節奏，沖繩給我一種很舒服、很放鬆的感覺，希望將來能夠用更熟識的日語再次踏足這地方。

何芷澄 HO Chee Ching

七月一日

今日早上八時到達機場，各位團友亦十分守時，不久大家便在兒島老師的帶領下進入關口。我們首先乘搭日本航空公司的客機前往大阪關西機場，再轉機往沖繩那霸機場，全程達六小時，因此大家到達時都顯得有點疲累。到達後，琉球大學的負責老師早已到達機場迎接我們，更細心地為我們預約了珍寶的士送我們往宿舍。我們這次旅程的宿舍名為五十週年會館，每位同學均獲分配一人房間，房內更設有雪櫃、微波爐、獨立洗手間及浴室及電視等。

七月二日

今天是我們交流活動的第一天，早上大家一同前往上課地點參觀，並與琉球大學的其他負責老師見面。隨後舉行的開講式在大家每天上課的地點舉行，分別有琉球大學留學生部門的負責人及兒島老師致辭，大家亦在這裏與自己的輔導員見面。琉球大學方面為使我們有更多使用日語的機會，特別為我們每人安排了一名輔導員，使我們的日語得以進步。

下午由老師帶領我們往首里城見學。首里城被列為世界歷史遺產之一，加上老師從旁解說，加深我們對沖繩歷史的認識。晚上我們參加了歡迎晚會，並與自己的寄宿家庭初次會面。晚會後，我們和三位輔導員一起前往那霸觀光。

七月三日

今天是第一天上課的日子，課堂上學習了有關問路及在餐廳點菜的方法。在課堂的第二部份，校方更安排了琉球大學的志願學生來與我們一起上課，進一步增加團員使用日語機會，下午的沖繩事情課則簡介了當地的歷史。

課後，大家一起到了 Alaha 泳灘游泳，沖繩的海灘果然叫人大開眼界，雖然輔導員說北部的海灘會更美，但 Alaha beach 已遠比香港的海灘美。晚上，大家到了鄰近的美國村參觀。

七月四日

今天的課是關於如何邀請別人及如何拒絕別人的邀請，老師使用生動的教學手法，並安排我們與志願學生進行會話活動。下午並沒有課，因為校方為我們舉行了一個 survival trip。我們以二人為一組，並以兩條不同的路線去那霸，話需如此，由於終點站只有一個，所以大家在路途上多次碰到。首先大家要坐巴士，並轉乘單軌列車，在完成所有任務後，於四點前到達那霸瞭望台便可，最後大家亦順利完成。藉著這次活動，我們參觀了那霸的市場及國際通等，活動後大家更可於那霸自由活動及晚飯。

由於今天是其中一位團員的生日，因此大家回到宿舍後便一起換上浴衣，並到宿舍附近的停車場玩花火為她慶祝。

七月五日

由於大家明天便要到寄宿家庭，因此今天的課主要教我們一些日本家庭的基本禮儀，第二節課則主要教授敬語。下午的沖繩事情教授我們一些簡單的沖繩方言，在這堂課前我甚至不知道沖繩原來有使用方言，這堂課讓我們學習了不少。

下課後，大家一起到了琉球王國參觀。我們欣賞了傳統的舞蹈，及對當地的傳統工藝增加了認識，如黑糖的製造過程、三線、琉服等。最後我們參觀了玉泉洞，首次觀賞了鐘乳石。

七月六日

今天下午五時半金子太太便來到我們的宿舍接我們回家，金子先生的家離琉球大學只有十五分鐘的車程，到達後我們便和金子太太閒談一會，並幫忙準備晚飯，今天的晚飯是魚生壽司及沖繩麵。此外金子先生更特地叫他兒子一家來和我們一同吃晚飯，並計劃未來兩天的行程。

七月七日

今天我們起床後，金子太太已在準備早飯，我們的早飯十分豐富，有麵豉湯、白飯、煎午餐肉及蛋及香蕉乳酪，我們一邊吃一邊談天，不經不覺已經三個小時！今天我們第一個活動是前往琉球玻璃村，我們分別嘗試了玻璃杯製作及首飾製作。那裏有很多琉球有名的玻璃製品，使人目不暇給。除了玻璃製品外，村內亦提供陶藝體驗，但礙於時間有限未能一一體驗。參觀完畢後，金子先生便接載我和 ally 回琉球大學參加留學生祭，那裏有來自各國學生擺放的小食攤位及學生表演，其中我最欣賞的便是中國留學生的武術表演。

參觀留學生祭後，金子先生便接我們回家。我和金子家飼養的兩頭小狗玩得不亦樂乎，金子先生更讓我幫忙準備小狗們的晚飯。而 ally 則忙於幫忙準備晚飯。今天我們的晚飯同樣十分豐富，包括有大阪的燒餅及冷麵。

七月八日

由於金子先生知道我十分喜歡 mister donut，故今天一早他便帶我們二人到鄰近的 mister donut 吃早飯。接著我們便出發前往北部的地方參觀，途中一直可見到沖繩的海岸，大約兩小時後我們便到達沖繩美海水族館。水族館的規模十分龐大，最令我感到難忘的是鯨鯊進食的模式，牠們體型雖然龐大，但卻只吃海裏的微生物，進食的時候更喜歡直立著，十分可愛。除了參觀水族館外，我們還觀賞了海豚表演及參觀了海豚的練習場。

由於沖繩盛產菠蘿，因此接著我們便前往菠蘿養殖場參觀。沿途所見滿山都是菠蘿，十分壯觀。可惜菠蘿的收割期是在八月，因此未能試食。下一站是鄰近的菠蘿公園，由於我們到達時已關門，因此未能入內參觀，我們只參觀了公園旁的商店，並在那裏試食了免費的新鮮菠蘿。

接著我們便前往恩納村，參觀了區內兩所酒店的私人泳灘，並在那裏觀賞日落。現在不少沖繩的酒店均設有教堂，以吸引世界各地的人前來舉辦婚禮，我們今天亦參觀了其中一間教堂。回到南部西原町的時代已是八時多了，因此今天晚上我們便外出用膳。飯後，金子先生便帶我們前往位於那霸的 blue seal 總店吃雪糕，該店內有雪糕工場，但當日未能進入參觀。接著金子先生便帶我們往那霸及國際通，欣賞當地晚上的景色。最後回到金子先生的家時已將近十二時，我幫忙準備小狗們的晚飯後，金子先生便送我們回宿舍。今天整整玩樂了十四小時，雖然感到有點疲累，但實在是一次十分寶貴的經驗。回到宿舍後，我和 ally 便忙於準備明天的發表會。

七月九日

今天的課主要是為下午的發表會作準備，我們需要製作簡報及寫好稿子。下午的發表會除了老師外，還有約十位志願學生前來參與。在發表會上我們可更了解其他組員在這三天兩夜內的活動，實在是十分有趣。

發表會後，我們和四位輔導員一同前往鄰近的 tropical 泳灘游泳，玩得十分開心。我的輔導員除了每天來和我一同吃午飯，放學後還帶我們出去玩，實在是十分好的輔導員。接著我們便一起回到宿舍，以準備參加晚上舉行的中國人留學生聚會。在那裏我們與大約二十位來自不同省份的留學生見面，是十分難忘經驗。

七月十日

今天的課主要是為明天到小學的發表會作準備，在老師的協助下，我們終於順利完成所有準備工作。下午的課主面是有關沖繩的文化，老師為我們簡單介紹了不少沖繩獨有的文化，如 shisha、舞蹈、琉璃、菓子等方面

放學後，我和數位團員一起到了那霸觀光，我們分別參選了免稅店及一些大型購物商場等。

七月十一日

今天是到美原小學校參觀的日子，我們約左九時出發前往美原小學校，到達後首先便與校長會面。今天我們會以兩人為一組，分別為四班五年級同學介紹香港。我們先參加了歡迎會，欣賞了小學生們為我們預備的傳統舞蹈及空手道表演。接著我們便前往自己所屬的班，美原小學校的同學為我們預備了遊戲，玩法與香港的「大風吹」相似。隨後我們便向小學生們介紹香港的文化，我和 ally 的組主要介紹了廣東話及日本語的異同及和他們玩香港的地道遊戲——「世界之最」。遊戲後我們體驗了日本小學校的「給食」。飯後便是送別會了，小學生和我們的代表分別致辭後，今天的參觀活動便告一段落。由於颱風迫近的關係，放學後佐佐木老師便與我們相討對策，氣氛頓然變得有點緊張。

放學後，我們便再次到 tropical 泳灘游泳及燒烤，當地人很喜歡相約三五知己，一邊欣賞日落，一邊燒烤，因此是這次讓我們可體驗當地人的文化。

七月十二日

今天下課後，佐佐木老師突然出現為我們舉辦閉講式，看來由於颱風迫近的關係，明天的課及送別會均要取消了。從佐佐木老師手中接過証書的一刻，意味著我們這次的日本語及文化研修亦告一段落了。

放學後我和兩位團員一起回到我們的 host family 家中，品嚐金子太太的拿手小菜——三枚肉。可惜由於颱風的關係，金子先生忙於颱風委員的工作而很晚歸，回來的時候風力已十分強烈，使我們不得不早一點回宿舍，親切的金子親自送我們回宿，並叮囑我們要小心，能與金子先生一家認識真使我感到十分幸運。

七月十三日

今天一整天因為颱風的關係，大家只好留在宿舍收拾行李。傍晚時份風勢減弱不少，故四位輔導員便一起來到我們的宿舍，為我們舉辦了一個小小的送別會。

七月十四日

今早大家終於順利上機，在這個沖繩暑假日本語及文化研修計劃結束之時，亦是大家餘下旅程的開始。



何卓能 HO Cheuk Lung

今次是第二次到日本，上次也是參加了日研的暑期活動到大分 Homestay。因為特殊的歷史背景，這美麗的海島和日本的其他地方很不同，在文化、飲食方面有很多與中國相像的地方。這次的研修計劃雖然只有兩星期，但琉大方面安排了多位老師及同學與我們學習，而且當中亦有三天的 Homestay，可以更直接認識當地的生活文化。很高興可以認識到聚多琉大的朋友、Host Families，亦很感謝從 11 月開便始籌備這個暑期計劃的老師們，特別是給我們添了不少麻煩的佐佐木先生。

行程日誌

7 月 1 日 日曜日： 大家約好早上 8 時在機場集合，航機在 10 時出發，乘坐的是 JAL 班機，先到大阪關西機場，再轉機到沖繩的那霸機場。到達沖繩那邊時已大概晚上六時了，琉球大學的佐佐木先生與內原さん已預約了 Jumbo Taxi 在機場迎接我們。琉球大學在沖繩東岸的西原町，與那霸市相距約 30 分鐘車程，我們的住宿被安排在琉球大學內的五十週年國際會館，大家有各自的房間，房內設備十分齊全，好像五星級的酒店，聽老師說那裡平常只開放給外來的教授，今次是例外讓我們入住呢！安頓後在學校附近的一家西式餐廳吃晚飯，之後在便利店買了點早餐便回宿休息了。

7 月 2 日 月曜日： 本來我們每天的日文課也是 8 時半的，或許今天是開講式，9 時半才開始，簡單的開講式中，老師們各自作了致詞，我們也作了自我介紹，之後我們發現原來每人也有一個琉球大學的學生作 tutor 的，我的 tutor 是はるか，她正在學普通話，她對中國的事好像很有興趣呢～ 在學校的食堂吃午飯，自助式選菜，沖繩的菠蘿很好吃呢！在這裡的飯堂、便利店吃過飯後，會慣常地自己收拾，將搬子放在回收的運輸帶上才離去。下午，ケリ先生帶我們遊覽首里城，那是琉球王國的跟據地，古時的沖繩深受中國文化影響，城池的建造與中國的相像，而在沖繩四周也可以找到的石獅子(シーサー)也是從中國傳到沖繩的，與中國的石獅一樣，夜晚守護用的石獅是合口的，而早上守護用的石獅是開口的。遊過首里城後，大家便回到五十週年國際會館的地下大廳進行歡迎會，眾多將與我們上日文課的老師、學生 tutors、部份 host families 也有出席。歡迎會過後，さおり、いつちゃん、もも駕車帶我們到那霸市內的 Main Place 商場逛，回宿已接近十一時。

7 月 3 日 火曜日： 早上的日文課分兩節，上半節教書，下半節和琉大的學生作角色扮演練習，這天的 volunteer 姓上地(うえち)，是沖繩本土姓氏。午餐是漢堡便當，和はるか在校園一角邊談邊吃。下午的講課是沖繩的歷史，對這個地方的認識增加了不少。下課後，大伙兒去了アラハビーチ，沖繩的海真的很清，那裡也有不少外國人，晚飯去了 American Town 內的一家沖繩料理店，吃了沖繩名物一炒苦瓜定食(ゴーヤーチャンプル定食)和沖繩本地出產的 Orion 啤酒(オリオンビール)，之後花了 500 円坐摩天輪，大概有 15 分鐘吧。

7 月 4 日 水曜日： 上午的課堂過後，下午便是 Survival Trip，兩人一組，自己搭巴士和鐵道ゆいレール到那霸市的國際通り完成一些 Tasks，午餐後，今早在課堂上認識的法律系學生よし更送我們到北站坐巴士，完成了問題紙便到縣廳集合，佐佐木先生已在那裡等我們。之後逛國際通りの店舖，經過一家賣三線的店舖，Connie 更買了一個練習用的三線呢。晚餐吃了ポーク卵定食，最初以為是豬肉和蛋，原來ポーク是指午餐肉... 回宿後吃蛋糕、玩花火，與 Ally 慶祝生日。

7 月 5 日 木曜日： 下午的課堂是關於沖繩的本地方言，個人覺得發音有點像中國那些方言呢，琉球語(うちなーぐち)基本上沒有日語的「e」音和「o」音，「e」音轉為「i」音，「o」音轉為「u」音，日語的の便讀成 nu 了。在課堂中學了簡單的用語和自我介紹，打招呼時的こんにちは的沖繩話便是ハイサイ，不容易呢！下課後去了南面的琉球王國(沖繩ワールド)和玉泉洞，在琉球王國內看了舞蹈表現和一些傳統手工藝，玉泉洞則是在日本三大鐘乳洞中規模排第二的鐘乳洞。晚上去了あかり做兼職的琉大前食堂吃飯，蠻不錯的。

7 月 6 日 金曜日： 下午的課是沖繩的音樂與舞蹈，有三位琉大學生來到給我們表現和介紹，還應我們的要求，表現了涙そうそう和島唄呢～這兩首歌在沖繩很流行，在街上也經常聽到的。之後回

宿舍準備執拾去 Homestay 的行李, Host Family—志良堂さん住在首里那邊, 有兩個讀小學兒子和一個小女兒, 晚上幫手弄了點餸菜, 很早便休息了。

7月7日 土曜日: 因志良堂さん有點事忙, 早上去了池原さんの家, 幫手弄好了日式的門一障子(しょうじ), 池原さんも拿了一些傳統服飾讓我們試著。之後池原さん和她的朋友帶我們到海邊的一家餐廳くるくま吃午餐, 食物美味之餘, 在那裏更可飽覽整個大海。吃過午餐後, 便帶了我們到大島的海岸, 因那時退潮, 我們可以踏著潮石走出海面呢! 回到池原さん家, 吃了沖繩のぜんざい, 與日本本土不同, 這裡のぜんざいは加刨冰的。之後回了琉大的留學生節(留学生祭り), 又見到不少課堂上的琉大朋友。晚上與志良堂さん閒談時, 品嚐了沖繩の名酒泡盛(あわもり)和泡盛製の梅酒。

7月8日 日曜日: 今天與志良堂一家去了城南小學的運動會, 日本小學的運動會與香港的很不同, 看到日本學校很流行的音樂體操(ラジオ体操)、推球比賽等, 午餐的時候各家庭也準備了很多食物在學校周圍野餐似的。之後志良堂さん帶我們到北面很遠の美ら海水族館, 美ら(ちゅら)是沖繩語, 即日語の美しい(うつくしい), 沖繩海水族館在海洋博公園中, 被喻為世界最大規模的水族館, 有三條鯨鯊, 在進水放館之前, 我們亦去オキちゃん劇場看了海豚表現, 與香港海洋公園的相似。回程時在一家餐廳吃了沖繩そば定食, 之後志良堂さん帶我們回宿舍後便結束三天的 Homestay 了。

7月9日 月曜日: 下午有 Homestay 的報告會, 大家都將三天的經歷放上 powerpoint 作了簡單的報告。下課後さおり、いっちゃん、もも、ゆうき驚車帶我們到了西岸のトロピカルビーチ, 那裏比我們上次去的アラハビーチ更靚, 不少人在玩沙灘排球和足球。晚上8時半回到五十週年國際會館の地下大廳, 與琉大的中國留學生有一個交流會, 交流會後再次到了琉大前食堂吃晚飯, 那晚與 tutors 們談兩地的用語很开心呢!

7月10日 火曜日: 因明天將會到小學介紹香港, 我們八人被分為四組, 準備約20分鐘的介紹, 今天上午先向老師作報告, 而午後は沖繩文化的課堂。課後到了おもろまち駅一帶逛, 晚上很早便回到宿舍繼續準備明日的報告。

7月11日 水曜日: 這天早上便坐的士到沖繩市的美原小學, 我們的介紹對象是四班五年級的學生, 他們已準備了簡單的歡迎會、表現和歡送會, 我和 Connie 負責的是五年三組, 與他們玩了兩個遊戲, 然後作了香港的介紹, 再回答了一些問題, 幸好他們還算明白我們爛爛の日文, 哈哈! 完成報告後, 一班小學生圍著我們拿簽名, 很搞笑呢~午餐和一班小學生一齊食, 這群小學生好得意。回到宿舍後, 佐佐木先生與內原さん來到宿舍說有事要和我們商量, 不出所料, 果然是颱風4號的事, 即香港的颱風萬宜, 預料會影響我們離開時的班機, 經一番處理後, 總算安排好各應變計劃。之後我們再次去到トロピカルビーチ, 接近日落的時候在超市買了食物, 在海灘旁用5000円租了器具吃鐵板燒, 那感覺一流呀!

7月12日 木曜日: 因颱風關係, 明天的課大概上不了, 結業式也提早在今天進行, 接過精美的証書, 整個課程也告一段落。傍晚時候, 風勢已加大, 我們到西原町一家大型商場逛了一會, 買了兩天的食物, 吃過晚飯便回宿舍。晚上的風雨梗加厲害了, 看過天氣報告, 這個颱風的中心氣壓只有930 hPa, 而之前在沖繩錄得最大的颱風是915 hPa, 我們都算“走運”了...

7月13日 金曜日: 這天早上走出走廊, 已看到地面一片凌亂, 風雨打得整排窗在震。下午的時候, 雨勢細了很多, 便回幾個朋友到附近的便利店買點東西, 可惜傘子還是被吹壞了... 晚上的歡送會取消了, さおり、いっちゃん、もも、はるか來到宿舍和我們食飯。與他們道別後, 大家便回房間執拾, 準備明日清早出發到機場。

7月14日 土曜日: 內原さん幫我們預約的 Jumbo Taxi 很準時, 六點前已在等我們。很幸運地, 颱風離開得很快, 大家也順利坐不同班機出發, 有的回香港, 有的繼續日本的旅程, 去大阪的班機幸好只是延遲了10分鐘, 1時多便到達關西機場, 繼續我的關西之旅。

黃真福 HUANG Chun Fuk

在人生最後的一個暑假,我選擇了參加香港中文大學日本研究學系所舉辦的琉球大學日本語研修計劃,這個計劃可謂是一舉兩得,既可以在日本本土學習日本語,又能遊覽沖繩這個旅遊勝地,更令人喜不自勝的是可以獲得學費上的資助,所以實在沒有不去的理由。

七月一日 日曜日

出發的日子定了在七月一日,正好是香港回歸 10 周年的當日,在這樣的一天離開香港,感覺叫人怪怪的。由於害怕會遲到,所以一大早便到機場去,結果要在那裡苦苦等候到集合的時間。在八時正,總算是全員集合了,眾人中有初次見面的,也有有過一面之緣的,大家一見面就開始交頭接耳,消除了彼此間的陌生感,在兒島老師的帶領下,我們正式出發了。由香港飛往大坂,再由大坂轉民航機到沖繩那霸機場,沿途受到兒島老師不斷的催促,終於無驚無險地到達沖繩。抵步後,琉球大學的內原主任和佐佐木老師已在機場等候多時,於是大家一起搭上珍貴的士到琉球大學去。對琉球大學的第一印象是一片荒蕪,的士進入大學校幾乎見不到一個人,叫人不禁對往後的日子感到擔憂。之後大家一起到了 50 周年紀念會館下榻,那里是給外來研究人員居住的地方,設施應有盡有,還有酒店般的收拾房間服務,實在叫人感動。後來大家去了一間餐廳草草地解決了晚餐的問題,便立刻打道回府休息了。

七月二日 月曜日

早上,琉球大學為我們舉辦了開講式,並介紹了一眾導師給我們,然後便帶著我們在大學四處遊覽,好讓我們熟悉那里的環境,和昨日相比起來,星期一的校園突然變得朝氣勃勃起來,四處都是人。無論是超級市場,食堂還是圖書館都是人頭湧湧的。要說這裡與中大的不同,最大的分別莫過於它的國際化,在這裡你可以見到來自世界各地來留學的學生,有東南亞,東歐,西歐,美國甚至非洲的。他們雖來自不同國家,卻都能說得一口流利的日語,與它相比,中大的國際化實在叫人啼笑皆非。下午,我們一行人便乘車到被列為世界文化遺產的首里城參觀,亦第一次見到了我的導師—佐久川あかり。她有修讀中國語,可是說得不太靈光,就算我的日本語一樣。首里城是琉球三山時代中山國的都城,集中國、日本和琉球的建築於一身,內裡掛著中國清代皇帝賜給琉球王的牌匾,極具氣派。參觀完首里城後,我們便回去琉球大學為我們舉辦的歡迎會,琉球大學的老師們,導師們還有 homestay 的人都來了,可是我的 homestay 的志良堂先生卻因工作關係無暇出席,結果是緣慳一面了。

七月三日 火曜日

今日是第一日正式上課的日子,上午八時三十分開始,真是早得要命。第一課的內容是教我們問路,這原本是另有目的,因為翌日便有一個叫 survival trip 的玩意,屆時我們將要自行坐車到那霸市,所以需要學懂問路才行。第二節課上,便有一群為數八人的琉球大學的學生來和我們一起上課,從旁協助我們的學習,他們大多來自不同的學系。在此,我結識了那個叫まる的數學系研究生,他是一個皮膚黝黑,身體粗壯的男士,嗜好是野球和電動。和粗獷的外表比較起來,まる的性格相當溫和,在他的指導下,我確實有不少得著。午飯時,更有幸和他的女朋友共進午餐,提起香港,發現日本人大多只知道成龍和李連杰,其餘便一無所知了。午飯後的課堂是沖繩的事情,學了關於沖繩的歷史的事。下課後,便一行八人坐的士去了海灘,晚上到了在北台的美國村晚飯,還坐了一趟摩天輪。

七月四日 水曜日

早上,上了與那霸麻子老師的課,她很搞笑的,就和她的名字一樣搞笑,後來她亦直言自己的名字常被中國的留學生取笑。這課上,我們學了邀請和拒絕的技巧,還用角色扮演的方式把它們應用在聯誼會上,是一堂很實用的教學。今日結識了名叫佐佐木嘉郎的法律系學生,一個由東京遠道而來的留學生。他彷彿對漢語有著濃厚的興趣,隨時攜帶了一本學習普通話的書。午飯後,他還帶我們到琉球大學的北口去坐車,向 survival trip 的目的地出發。survival trip 就像一個野外定向,要先乘坐巴士再轉單軌列車,中

途更要完成各項艱辛任務,在大街上走走蹣跚,終於到達了目的地—縣廳,這只有二十層的大樓,卻已是沖繩最高的建築物,頂層的瞭望塔可以眺望整個那霸市。然後我們在國際通路上作了瘋狂的購物和晚飯後,便回宿舍休息了。

七月五日 木曜日

早上的課堂學了 homestay 時所需要注意的禮儀和應用的對答,第二節課時佐久川あかり來了找我,於是做強行拉了她進來上課,結果悶得她要命。下午的課比之前的更新奇,因為老師教了我們很多沖繩本土的方言,十分有趣,可是卻記不住。下課後便一起坐的士到琉球王國參觀,在的士上便用剛學了的方言跟司機胡扯。在琉球王國裡,觀賞了一場傳統的琉球歌舞,雖然完全聽不懂他們在唱什麼,但表演者面上表現出的喜悅和朝氣勃勃,卻令人心神為之一振。在這裡,我們還參觀了那有著千萬年歷史的玉泉洞,在那暗無天日的洞裡,垂掛著成千上萬條鐘乳石,令人驚歎大自然的奇妙。離開琉球王國後,我們便光顧了佐久川あかり做兼職的琉大前食堂,那裡的食物確實是不錯的。

七月六日 金曜日

下午和琉球大學的學生進行交流,期間他們為我們表演了琉球的傳統的樂器三線,還教了我們幾首琉球的民謠和舞蹈。交流會完結後,我們便各自回到自己的房間,收拾 homestay 所需的物品。五時半時,因為志良堂先生沒有時間,便由平良太太作為代表將我們四人接走,我們的第一站並不是寄宿的家庭,反而是一個叫 hippo 的組織的體驗會。這個體驗會實在看得我們目定口呆,會上接近二十個日本人,各自說著自己學習的外語,有韓語,漢語,廣東話,西班牙語,俄語…總之就是應有盡有。原來 hippo 是一個提倡會員多學外語的組織,對於每一個成員的努力,實在叫人讚嘆。在體驗會上,我們也終於第一次見到志良堂先生和太太。志良堂先生原來是這個組織的骨幹成員,對外語有著濃厚的興趣,更打算在八月到韓國深造韓文。志良堂先生有兩個兒子和一個小女兒,小女兒一點也不怕陌生,很快便和我們打成一片了。

七月七日 土曜日

因為 hippo 又有體驗會的原因,志良堂先生把我們交給了池原太太照顧,池原太太的子女都在日本其他地區讀書,丈夫也去了公幹,我們正好為她解悶。她給了我一個一個體驗傳統日本生活的機會,那就是維修障子了,亦即是和室裡可見到的紙門,這可相當考功夫和耐性,我們盡了最大的努力,也只能做出質素差劣的劣貨,恐怕事後池原太太也只能另找高明再做一次了。除了障子外,她還讓我們穿上和服合照。中午,她更帶我們到一次可以看到美麗海景的餐廳吃午飯和遊車河。晚上回到志良家後,和志良堂先生品嚐了琉球的名酒—殘波和泡盛。其中我更喜愛殘波,酒性強而不烈,實在是極品。

七月八日 日曜日

這一天對志良堂家來說是個大日子,因為這天是志良堂兩位公子的小學的運動會,與香港不同,日本人對自己小孩的運動會十分重視,去到小學後,到處都是為自己小孩打氣的家長。與其說這是一場比賽,不如說是一場聯歡會,因為孩子們在場上並不是為了分勝負,只是為了參與而已。比賽的內容千奇百怪,通常是全班一起參與的競技活動,看來運動會的目的就是團結整個小學。運動會後,志良堂先生駕駛汽車,將我們帶往八十公里之外的水族館,在那裡可以看到海豚的精彩表演,更可以看到不少罕見的海洋生物,第一次見到鯊魚,魔鬼魚和海牛在自己面前游來游去,彷彿置身於海洋之中,感覺十分奇妙。然後志良堂先生便把我們送回琉球大學,三日兩日的 homestay 亦隨告一段落。

七月九日 月曜日

重新回到校園的生活,一回到去便要為 homestay 的生活進行發表,發現各人的 homestay 生活也相當多姿多采。下午趁著有時間,便去了佐久川あかり的樂團參觀。日本的音樂學會,只需交了會費,便會有

前輩教你樂器,可還真便宜,在那裡一次過學了三種樂器後便逃之夭夭了。晚上和中國的留學生進行了交流,可是因為翌日要準備在小學介紹香港的事,所以交流會也被迫縮短了,不過在外地可以一次見到那麼中國人,可真令人鼓舞。

七月十日 火曜日

翌日要向沖繩市美原小學的小學生介紹香港,所以這天拚命地做簡報,還須要向琉球大學的老師預先發表一次,壓力也相當之大,怕內容把小學生悶壞了,所以一整天把簡報改了又改,到深夜總算大功告成。

七月十一日 水曜日

終於到了真正發表的日子,去到小學校,先到校長室交際一下,再去和小學生見面,要向 160 多名小學生作自我介紹,心情令人相當緊張。小學生們為我們獻唱了一首中國名曲茉莉花,還表演了空手道。然後大家各自回到所屬的班房玩遊戲,遊戲完畢我們便向他們介紹了香港的名勝,食物和節目,想不到他們對這些話題都有濃厚興趣,事後不停地發問有關的問題。發表後,便和小學生們一起合照和食午飯,感



覺就像回到小學時代一樣。吃飯時小學生們圍繞著不同的話題跟我們東拉西扯,礙於日語能力不足,叫人難以招架。回到大學後,便接到台風向沖繩移動的消息,由於是正面吹襲,預定星期六離開沖繩的航機也可能被迫取消,令大家都相當苦惱,但為了慶祝小學的發表結束,我們還是到了沙灘旁燒烤,在臨近離別之際,可以感到彼此間的依依不捨之情。

七月十二日至七月十三日

由於台風的侵襲,閉學儀式也提早了,送別會也取消了。一切都來得相當突然,最後的兩天,我們都在宿舍中渡過,實在相當遺憾。然而這何嘗不是一次奇異的體驗呢?沖繩的台風比起香港的實在強太多了,好像要把什麼都吹走一樣,有此體驗,總算不枉來了沖繩一趟。

實在感謝日本研究學系和琉球大學舉辦了是次活動,讓我在短短十四日裡體驗了沖繩的生活,那裡一望無際的天空,勾起了人對大自然的嚮往,那裡一個個親切的面孔,使人終生不能忘記。

戴盈蔚 TAI Ying Wai

今天是香港回歸十周年，在這個特別的大日子，我出發去了這個特別的地方—沖繩。認識沖繩，是從“戀戰沖繩”這齣電影，雖然沒有看過電影的內容，但那張海報給了我很深的印象。沖繩，就是個坐擁美麗陽光與海灘的地方，這樣的地方，一直是我夢寐以求的。

七月一日(星期日) 晴

上午 8 時，大家準時到達機場，因為遲到 1 分鐘要罰 100 元(當然是港幣)，所以大家都乖乖地早早集合了。入關後，大家以最快速吃飽了早餐，便趕到登機閘口了。航機準時起飛，再見香港 21 天。日本時間下午 2 時 35 分，飛機降落在大版的關西機場。這是我第一次身處在日本。下午 4 時 15 分，我們再次起飛，向沖繩出發。終於在 6 時 15 分，到達琉球機場。坐上了像小巴一樣大的珍寶的士，往琉球大學進發。一路上看見沖繩的地方名很有趣，“如那霸”、“我如古”，我把它們全都映下來。終於到了琉球大學(琉大)，看來比中大還要大呢!我們住的地方叫“50 周年紀念會館”，我們 9 個人(包括兒島老師)，每人都被分配一間單人房。一進入房，我們都驚訝這間宿舍佈置就像酒店房間，設備齊全，雪櫃、微波爐、浴室、電視、電話、煮食爐，一應俱存。放下行李後，大伙兒便到大學附近的一間名叫“美食俱樂部”的餐館吃晚飯，很美味呢!!!

七月二日(星期一) 晴

早上，在大學內的國際會館(即留學生中心)，完成了開講式後，我們的沖繩研修活動正式開始。第一次在學校飯堂內吃午飯，感覺自己就像日本大學生呢!!午飯後到了首里城公園參觀，公園內保留的是古代琉球王國的建築物，一面走，琉大的ケリ老師一面努力地向我們講述這些古蹟的故事。下午 5 時回到“50 周年紀念會館”，現在是歡迎會的時間。琉大的老師、學生、寄宿家庭的代表，都到場來與我們見面。我與另一位同學—春，將會一同寄宿在金子先生的家，他們夫婦二人都有到場和我們見面，親切地和我們傾談，很期待在他們家寄宿呢!琉大還安排給我們每人一個日本大學生(Tutor)照顧我們，我的那位是個大學二年級的日本女孩子，名叫佐久川桃子，很可愛的。歡迎會完結後，Tutor 們架車載了我們到那霸市閒逛，我們還和這些剛相識的 Tutor 認了貼紙相，很盡慶的一個晚上。

七月三日(星期二) 晴

正式開始上課，早上是四節日文會話課，兩節課堂後，大學邀請了八位琉大學生來與我們一對一地練習會話，頗有趣。雖然有時有些“雞同鴨講”的感覺，但這樣學日文的進度真的加快了。午飯時 Tutor 早已在等我們了，於是我又和桃子一起吃飯。下午的課堂是沖繩歷史，讓我們對沖繩了解更深。下課後，我們 8 個同學一起乘的士去了アラハ Beach。雖然這個海灘可以游泳的面積很少及很淺水，但水很清，人很少，再加上藍天白雲，也足以令我們樂而忘返了。游泳後到了附近的美國村品嚐了沖繩そば，很不錯呢!繼而乘坐了摩天輪，在高空欣賞沖繩的夜景，另有一種感覺。

七月四日(星期三) 晴

朝早起床心情很愉快，因為今天是我的生日。早上又是四節會話課，兩節授課，兩節和日本大學生對話，不過今天來的學生和昨天的又有些不同。與那霸老師還安排了我們一起玩不同的遊戲練習會話。午飯又和桃子一起，她竟然給我買了生日蛋糕，是個朱古力蛋糕啊，真細心。吃過美味的蛋糕，下午我們進行了名為 Survival Trip 的活動，8 人分為 4 組，各自按照指示，分開乘巴士及單軌電車到那霸市內的展望台集合，途中我們需完成不同的任務，例如訪問車站職員、市場小販等等。幾經辛苦終於到達終點。我們便在附近行街購物，這條名為國際通りの街道，有很多

特別的東西賣呢。這晚的晚飯也在這裡吃了。回到宿舍，我們換上了房間裡提供的浴衣，走到戶外，舉行了我們 8 個人的花火大會，第一次玩花火，真的很興奮呢!!!想不到花火大會過後，他們竟然為我舉辦了神秘的小型生日派對，還收到了沖繩限定版的 Hello Kitty，很感動，也喜出望外，這是我第一次在香港以外的地方過生日，真的很難忘。

七月五日(星期四) 晴

早上四節會話後，又與桃子吃飯，今天她的母親弄了兩份便當，一份給桃子，一份給我。便當的賣相美得令人捨不得吃，開始吃後更令我停不了口。謝謝桃子媽媽!午飯後學的是沖繩方言，沖繩的方言發音很難，懂日文也未必懂得讀。下課後，我們又四處參觀了。今天到了一個名為琉球王國的公園，公園內設施不算特別吸引，最令我印象深刻的包括傳統太鼓表演、琉球傳統服裝試穿、以及參觀極大的鐘乳石洞。晚上到了其中一個 Tutor 兼職的琉大前食堂(並非琉大的食堂，在校園外的)吃晚飯，味道不錯，價錢亦不算貴。

七月六日(星期五) 晴

早上如常地上會話課，中午與 Tutor 們又到了琉大前食堂吃飯。下午參與了一個藝能講座，由琉大的幾位學生教授我們琉球傳統的民謠及舞蹈，我們都樂在其中。下課後，寄宿家庭各自來接我們回家，我們 8 人便要暫別 3 日 2 夜了。來到我和春的寄宿家庭—金子先生家裡，這所房子很大呢，有兩層，有花園，而且佈置優雅，我們都很喜歡。晚飯是金子太太準備的壽司，因為太美味了，吃了很多很多，整頓晚飯吃了 3 小時多啊!晚上我和春睡在たたみ上，感覺很新奇。

七月七日(星期六) 晴

早上起來，金子太太已預備了豐富的早餐給我們了，份量比我平日吃的午餐還要多。接著我們便出發到有名的琉璃村，在那裡，我體驗了做玻璃的過程，親手做了一個玻璃杯呢!在琉璃村午飯過後，金子先生載我們返回琉大參與留學生祭典，我們看了很多精彩的留學生表演，還吃了各式各樣的小食。傍晚返回金子先生家，幫忙準備晚餐。今天晚上吃的是お好み焼け、沖繩そば和蟹，令我回味無窮呢!!!飯後和金子先生的孫兒一起玩花火，很快樂!

七月八日(星期日) 晴

一早起來便展開了今天的緊密的行程。早餐是鄰近的 Mister Donut，春真的很喜愛這間店舖，來到日本後，她已經試了這間店舖數十種款式的冬甩。吃飽後，下一個目的地是沖繩聞名的美ら海水族館，據說這個水族館內的玻璃水族箱是全世界最大的。我們和金子先生及他的孫兒在館內欣賞了無數珍貴的海底生物，我還伸手觸摸了海膽和海星，很特別的體驗。金子先生的孫女真已很可愛，一直拉著我和春的手，嚷著要看鯊魚和海龜。在水族館裡逗留至下午才離開，再到了附近的海豚練習場看海豚，可惜海豚都在睡午覺，沒有練習。只好往下個景點進發，就是菠蘿公園了。因為沖繩經常陽光普照，氣候炎熱，所以菠蘿在這裡非常出名呢!!!在菠蘿公園裡，我們品嚐了大量免費的菠蘿，還買了不少菠蘿產品作為手信，因這裡的菠蘿真的名不虛傳，又甜又多汁。接著，金子先生還帶我們到了展望台及海灘欣賞日落的景色，最後返回市內吃過壽司和甜品，才回家收拾。結果，我們差不多在晚上十二時才回到琉大宿舍。金子先生一家對我們實在太好了，很幸運能遇上這麼親切的寄宿家庭。

七月九日(星期一) 晴

在沖繩的第二個星期開始了。早上如常是會話課，下午則是寄宿體驗的報告會。第一次用日文報

告，真的很緊張，我們 8 人昨晚都準備至凌晨呢，幸好順利完成。為了慶祝報告完成，我們約了 Tutor 們到了 Tropical Beach 游泳，這個海灘比アラハ Beach 更美，加上面積較大，我們比上次玩得更暢快。沖繩確實是一個渡假的天堂，我愛極了這裡的生活。玩到傍晚，我們要趕回學校出席與琉大其他中國留學生的聚會，與他們閒聊了個多小時後，聚會便結束了。

七月十日（星期二） 晴

上過早上的會話課後，午餐和桃子一起吃學校的便當，下午學習的是沖繩人的日常生活和文化，發覺沖繩確實保留了很多日本的傳統文化。晚上桃子邀請了我和另一位同學 Stella 到她的家吃晚飯，她的家人都很熱情友善，和我們聊天了幾個小時，還送了禮物給我們呢!!沖繩的人真的很好客。

七月十一日（星期三） 晴

早上是另一個重要的活動—到小學訪問。我們 8 人再次分成 4 組，和小學五年級的學生渡過了一個愉快的上午。他們準備了表演和遊戲給我們，而我和春則教了他們說簡單的廣東話，大家都樂在其中。這些小學生都非常熱情，只是數小時的相處，已對我們吱吱喳喳地說過不停了。訪問後返回學校，由於天文台預測台風即將來襲沖繩，所以琉大的老師趕緊和我們討論應變措施。得悉往後數天天氣會逐漸變差，我們決定今天把握機會，享受陽光，所以我們再次到了 Tropical Beach。不過今天的活動是在海邊燒烤，一邊看海，一邊燒烤，一邊閒聊，生活真寫意。

七月十二日（星期四） 強風有雨

來了沖繩這麼久，第一天下雨，竟然是因為台風，我們的運氣真好。早上練習過會話後，下午再學了沖繩的文學，比平日的日文難很多啊!下課後，由於台風逐漸迫近，明天很有可能會停課，琉大的老師決定把閉講式提前一天，現在舉行。我們一個一個接過精美的證書後，都感覺原來兩星期差不多過去了，實在很快。閉講式後，天氣已開始轉差了，風很大，還夾著雨點。雖然如此，但我和春及另一位同學 Connie，還是準時赴約到了寄宿家庭金子先生家吃晚飯。與金子先生和太太話別時，我很不捨，還和金子太太擁抱了兩次。這次分別後，不知要隔多少年才能再見面。

七月十三日（星期五） 狂風暴雨

如學校所預料一樣，因為台風今天最接近沖繩本島，所以學校停課。我們整天都躲在宿舍裡，玩電腦、打遊戲機、聊天、看電視和執拾行李。意外的是，我們的 Tutor 們竟然在傍晚架著車來宿舍探望我們。結果，我們在宿舍舉行了小型的送別會。送走 Tutor 時，又再次是依依不捨的場面。

七月十四日（星期六） 陰

幸好台風已遠離沖繩，我們今天的航機都能如時起飛。其實並不是想及早離開沖繩，只是我們接下來每個人都計劃了不同的行程，繼續到日本的其他地方觀光。

這次的沖繩之旅，是我最難忘的旅程。能夠在一個我喜歡的地方體驗當地的生活，還可認識朋友，這是不可多得的經歷。如果不是參加了這個沖繩交流計劃，我想或許我這一生也不會來這個美麗的地方。經過這次，我深入認識了這個地方，在這裡交了很多朋友，還多了在沖繩的爸爸媽媽(金子夫婦)，將來我一定會再來這裡的。最後，在此衷心感謝金子夫婦、桃子和桃子家人對我的照顧，當然還有琉大的老師和中大日研系的細心安排，我們才能順利完成整個交流課程。

王小婷 WONG Siu Ting

我能夠參加這次的沖繩交留活動，感到很高興。在這次的兩星期學習中，不但令我的日語說話能力進步，最重要的是讓我對沖繩認識加深了。我認識了七位同伴，和很多日本人交談，還多了愛錫我的沖繩爸爸媽媽。

去沖繩之前，我對沖繩認識很少。只知道它的陽光與海灘，在日本去玩花費很昂貴。朋友極力說服我和她一起去沖繩，都因為害怕穿泳衣而放棄了。在日本居住了一年，總覺得日本的建築物一定是矮小的。當我離開那霸機場那一刻，真是嚇了一跳。那些都是石屎做的平房，和傳統的日本建築相差甚遠。老實說，我還是比較喜歡大雄住的房子。後來聽那裡的人說，沖繩的颱風是很厲害，房子都只能用比較堅固的材料建造。沖繩比我想像中大好幾十倍。由南面去北面，自己駕駛的話也要好幾小時。沖繩的交通網絡一點也不發達，只有巴士和的士。大家都有自己的車。琉球大學的學生都有自己的車。我們都嚇了一跳，在香港有車的人可算是有錢人了。我們學生不是乘坐火車，便是地下鐵，很少人會自己駕駛的。可能因為沖繩的交通不太方便，有車是比較方便。我在日本人家裡住了兩晚，那裡的爸爸是個很可愛的人。他每天都會徒步二十分鐘去工作。他說多運動能令身體好。我真的很佩服他，在烈日高空三十多度下，暴曬了這麼久，真的夠厲害。

我去沖繩是七月，一年最熱的時候。天氣幾乎都是很好，天朗氣清，還可以看見雲朵在飄移。我真的愛上了沖繩的天空，真是前所未有的美麗。藍天白雲，色彩鮮豔。我想我相機裡的相片最多非天空莫屬。但沖繩真的熱得有點喘不過氣來。每天都是跟太陽伯伯玩遊戲。琉球大學又是比中文大學要大十倍的大學。我想沒有一個學生會繞琉大一圈吧，因為那得花上很多很多的時間。琉球大學和中文大學一樣，有很多花草樹木，甚至有蛇。超恐怖的。學校安排我們住的宿舍，簡直是比酒店還豪華。有時還想多留在房裡多多享受呢！

我們的時間表是星期一至星期五上堂，週末到日本人家裡住。琉球大學的老師都準備了很多教材，他們幾乎每天都邀請日本學生和我們一起上堂。每天都有講日語的機會。這是我喜出望外的地方。日本學生們都會很樂意和我們溝通，有些甚至和我們一起吃飯。大家互相交換自己國家的文化。我想這是在書本上學不到的知識。除了上堂學日語外，學校也安排一些沖繩歷史，文化堂給我們。我也學會了一首沖繩民謠和少少沖繩語。除了和我們一起上堂的日本學生，我們每人有一位日本學生助教。他們對我們很好，還會帶我們去海灘和購物。雖然我們在琉球大學的日子只是短短的兩星期，但這裡的老師和學生都很親切地歡待我們。當我們想去某處觀光時，留學生中心的老師都會為我們講解路線圖，坐什麼交通工具比較好，甚至幫我們打電話叫的士。我最感到不好意思的是我在最後一晚誤拿了房間的鑰匙，那時正是颱風最厲害的時候。我在沒有辦法之下打電話給 Sazaki 老師求助。Sazaki 老師替我打電話聯絡有關工作人員，最後有人冒著狂風大雨下來到我的宿舍為我開門。幸好有當地的老師為我解決問題，否則我便上不了第二天的飛機了。當老師們收到颱風的最新消息，他們便和我們開會，商量應變措施。他們一直擔心我們能否安全離開。

沖繩是日本和中國的混合體。它有很濃厚的中國色彩。著名的世界遺產首里城便像北京古都一樣。它的吉祥物，和中國的獅子很相似。我超喜歡這個獅子，它形象百變。有陶瓷燒的，有色彩鮮豔的，有兇猛的，也有可愛的。它無處不在，是因為它可以保護大家，所以在哪裡都可以見到它。我這很喜歡沖繩的苦瓜料理。有很多人認為味道很苦，但我卻愛上它了。沖繩的芒果和香港的不同，是紅色皮，味道也有些差異。但這些芒果都是很昂貴的，想又美味又便宜的話，菠蘿是一個很好的選擇。

其中一樣令我最難望的便是三天兩夜的日本家庭生活。我雖然不是第一次嘗試，但去之前還是有點緊張。畢竟大家是不認識的陌生人，如果性格不合便會好痛苦。但我在歡迎會見到我的媽媽時，便覺得她很溫柔，很有媽媽的感覺。當我去到他們家時，原來他們為我準備了歡迎派對。很多很多有趣的朋友。有很多是在日本航空工作的。我的爸爸是一個很會吵氣氛的人，他常常令人哈哈大笑。每當他興奮的時候，便會對我說很多的話，並且用很快的速度，令到我必須集中精神去回

應。我爸爸對香港用竹棚建屋興趣很大，他說不可思議。我說這是很平常的事啊。他當場嚇倒了。那晚的歡迎派對到深夜兩點才結束。

去到沖繩，我最想去的不是海灘，而是最大的水族館。但由於我們沒有車，要由南部去北部，幾乎是不太可能的事。所以我拜託媽媽在週末的時候帶我去水族館，沒想到她一口答應了。我的爸爸也在百忙中抽空和我們一起北上遊玩。那個傳說中的水族館，果然是名不虛傳，讓我很感動。在那裡拍的照片都很漂亮呢。我的爸爸媽媽還帶我去吃了沖繩美食。沖繩有很多特色咖啡店。有些是在山上，風景優美，食物也很有特色。我在三天兩夜的日本家庭生活中，吃了很多美食。由於我們八個香港人對沖繩認識不深，不懂得如何尋找美食。其實沖繩的美食可多的是呢！此外，我在我的爸爸媽媽身上學到一樣道理，只要做自己喜歡的事情，再累也會開心的。我的爸爸媽媽都身兼兩職。他們都沒有感到疲倦，相反，他們還很享受當中的過程。我平時對工作興趣不大，做事不太有勁。看著爸爸媽媽，我覺得自己也要從新出發，選擇一些自己有興趣的工作。只有做自己喜歡的工作，才會有力量去做到最好。

我們在課餘的時間，去了其他地方觀光。在八人行的兩週中，我學會了如何和大家相處。我們的性格分別很大，也來自不同背景，有讀地理的，有讀心理系的，有讀酒店管理的，也有讀會計的，能走在一起也是一種緣份。當大家意見不合的時候，要怎樣才能取得共識，怎樣才能和睦相處。這些對於我們這些將踏入社會工作的人是很重要的一環。我還是需要學習學習。我們八個人一起活動，真的很開心。在美麗的夕陽下燒烤，感覺真的很舒服。那一次的燒烤真的令我印象深刻。

琉球大學安排我們到一所小學參觀。那裡的小朋友都很熱情，很主動和我們玩遊戲。我們也為了這次參觀準備了香港的介紹和遊戲。但有一樣令我很疑惑的事發生了，很多很多的男生都說我的拍檔很型，很受歡迎。那時的我呆了，想不到沖繩的男孩子是喜歡這類型的男生啊。由於我的個子比較矮小，混在小學生堆裡也不被發現。

雖然沖繩已歸屬於日本，美國基地還是無處不在。美國的戰機依然可以飛過沖繩。很多沖繩人都強烈要求抵制美國戰機，不停遊行示威。我感受到沖繩依然受到美國影響，也沒有擺脫以往的歷史。

在最後的兩天，我們遇上大颱風。聽當地的老師說這個風很大，我們的飛機有可能停飛。我們也不知如何是好，天氣還是那晴朗，很難想像打颱風的模樣。由於有可能停水停電，我們還去了超級市場買食糧，做足防風準備。那晚的風真的很大，不停打撞玻璃，真怕那門會被打破呢。我們連颱風也經歷過了。

在週末的時候，碰到城市大學的學生。他們也是去沖繩交流。我相信他們的安排也有值得參考的地方，有時實地見學比紙上談兵更有效率。我們的時間表幾乎都是在教室上堂，沒有太多的時間體驗沖繩文化。我認為下午的沖繩事情可以改為實地體驗，這比起老師講解來得易明。

最後，我在這個學習過程中學會了很多書本上沒有的事情。我在這個活動後，愛上了沖繩。我喜歡的不只是沖繩的陽光與海灘，還有它的人情世故。沖繩雖然只是一個很小的地方，它卻有自己獨一無二的歷史。經歷過戰爭的洗禮，沖繩不只是個平凡的小島。它的可愛之處吸引了來自四方八面的人。在琉球大學就讀的學生，除了本地人外，還有來自北海道，關西和東京等地區的人。可想而知，沖繩並不是被孤立的小島，它的發展是不可忽視的。

~~~~~活動照片~~~~~



